

Direction Resources
Calls for Tenders and Contracts Unit

16 -09- 2008

Luxembourg,
OPOCE – RESS/AOC (08) D/11587
Réf: BK-AO 10183-Clarification 6.doc

FAX + REGISTERED LETTER

Subject: Invitation To Tender n° 10183: Preparation of texts, proofreading and copy-editing : Additional information n °6 (ref. A/14169/14488)

Objet : Appel d'offres n° 10183 : Préparation de textes, correction d'épreuves et révision : Clarification n ° 6 (ref. A/14169/14488)

Betrifft : Ausschreibung Nr. 10183: Vorbereitung von Texten, Korrekturlesen und Lektorieren : Erläuterung Nr. 6 (ref. A/14169/14488)

Dear Sir or Madam,

Concerning the above-mentioned Invitation to Tender, after having received a question from a tenderer, we are informing you of the following:

Q1: Point 2.6.2 Documents to be provided

Are we right to assume that the CVs of our employees (Annex 8) don't have to be accompanied by a signed statement of availability and commitment?

A1: The CVs of your employees do not have to be accompanied by a signed statement of availability and commitment to work for the contractor under this project

Q2: Would you please inform whether there is a conflict of interest between AO 10106 and Lot 2 of 10183?

A1: There is no conflict of interest between calls for tenders 10106 and lot 2 of 10183.

Madame, Monsieur,

Suite à des questions posées concernant l'appel d'offres en objet, je vous sou mets les réponses suivantes :

Q1 : Point 2.6.2 Documents à fournir

Est-il correct de déduire que les CV de nos employés (annexe 8) ne doivent pas être accompagnés d'une déclaration signée de l'intéressé(e)?

R1 : Les CV de vos employés ne doivent pas être accompagnés d'une déclaration signée de l'intéressé(e) indiquant qu'il/elle est disponible et s'engage à travailler pour le contractant dans le cadre de ce projet.

Q2: Pourriez-vous nous dire s'il y a un conflit d'intérêt entre l'AO 10106 et le lot 2 de l'AO 10183?

R2: Non, il n'y a pas de conflit d'intérêt.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir übermitteln Ihnen hiermit die Antworten auf einige Fragen, die zu der oben genannten Ausschreibung gestellt wurden:

F1: Punkt 2.6.2 Einzureichende Unterlagen

Gehen wir richtig in der Annahme, dass die Lebensläufe unserer Angestellten (Anhang 8) nicht von einer unterzeichneten Verfügbarkeits- und Verpflichtungserklärung begleitet sein müssen?

A1: Die Lebensläufe Ihrer Angestellten müssen nicht von einer unterzeichneten Verfügbarkeits- und Verpflichtungserklärung für den Auftragnehmer im Rahmen dieses Vertrags zu arbeiten, begleitet sein.

F2: Könnten Sie uns bitte mitteilen ob zwischen AO 10106 und dem Los 2 von 10183 ein Interessenskonflikt besteht?

A2: Nein, es besteht kein Interessenskonflikt zwischen den Ausschreibungen 10106 und Los 2 von 10183.

Yours sincerely,

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures,

Mit freundlichen Grüßen,



António CARNEIRO
Head of Unit